

COMPACT 280

CENTRAL DE VENTILACIÓN

VENTILATION POWER UNIT
CENTRALE DE VENTILATION
CENTRAL DE VENTILAÇÃO
ZENTRALE BELÜFTUNG

MANUAL DEL USUARIO

USER MANUAL
MANUEL D'UTILIZATION
MANUAL DE UTILIZAÇÃO
BENUTZERHANDBUCH

ES - ÍNDICE

Introducción	02
Precauciones	03
Esquema general	04
Instalación	05
Posicionamiento de la máquina	06
Conexión de tuberías	07
conexión de potenciómetro	09
Gráfico de potencia	09

EN - INDEX

Introduction	02
Precautions	03
General scheme	04
Installation	05
Machine Positioning	06
Piping Connection	07
Potentiometer connection	09
Power Graph	09

FR - INDEX

Introduction	02
Precautions	03
Schéma général	04
Instalacion	05
Machine Positioning	06
Piping Connection	07
potentiometer connection	09
Power Graph	09

PT - ÍNDICE

Introdução	02
Precauções	03
Esquema geral	04
Instalação	05
Posicionamento da Máquina	06
Ligação da Tubagem	07
Ligação do potenciómetro	09
Gráfico de Potência	09

DE - INDEX

Einführung	02
Vorsichtsmaßnahmen	03
Allgemeine regelung	04
Installation	05
Maschinenpositionierung	06
Rohrleitungsanschluss	07
Potentiometeranschluss	09
Leistungsdiagramm	09

ESPAÑOL (ES) - INTRODUCCIÓN

Felicidades por elegir una central de ventilación VMC para su hogar. Nuestros sistemas de ventilación VMC son producidos bajo estrictos estándares con el fin de ofrecer el mejor producto a disposición de sus clientes. Su nueva central de ventilación VMC tendrá una vida útil mayor siempre y cuando cumpla con las sencillas instrucciones que se presentan en este manual.

Nos reservamos el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso y la documentación y la responsabilidad a terceros. Las descripciones e ilustraciones pueden cambiar y ser distintas en la realidad. Ninguna parte de este manual puede ser reproducida, copiada o distribuida por cualquier medio sin la autorización por escrito del distribuidor o fabricante.

ENGLISH (EN) - INTRODUCTION

Congratulations on choosing a VMC ventilation unit for your home.

VMC ventilation units are produced under strict standards in order to deliver the best product available to its customers. Your new VMC will have a greater lifespan if you comply with the simple guidelines presented in this manual.

We reserve the right to modify the specifications and documentation without notice and liability to third parties. The descriptions and illustrations may change and appear different in reality. No part of this manual may be reproduced, copied or distributed by any means without written authorisation from the distributor or manufacturer.

FRANÇAIS (FR) - INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi une centrale de ventilation VMC. Nos centrales de ventilation VMC sont fabriquées selon les standards les plus sévères afin de proposer les meilleures machines possibles à nos clients. La nouvelle gamme de centrales de ventilation VMC a une durée de vie plus importante si elles sont utilisées selon les instructions de ce guide.

GV-Industries se réserve à tout moment et sans préavis le droit de modifier toute caractéristique et information figurant dans le présent guide sans que cela puisse engager la responsabilité de la société GV-Industries et/ou de ses distributeurs. Les descriptions et les illustrations peuvent changer et apparaître différemment de la réalité. Aucune partie de ce guide d'utilisation ne peut être reproduit, copié ou distribué en aucune façon sans l'autorisation écrite de la société GV-Industries et/ou de ses distributeurs.

PT - INTRODUÇÃO

Parabéns por ter adquirido uma excelente central de ventilação VMC. As nossas de ventilação VMC são elaboradas segundo os mais elevados padrões de qualidade, com o objectivo de lhe proporcionar um equipamento que vá de encontro às suas mais exigentes pretensões.

A sua central VMC apresentará uma excelente longevidade se aplicar algumas regras que ao longo deste manual se apresentarão.

Reservamo-nos no direito de modificar as características técnicas e respectiva documentação sem aviso prévio. As descrições e ilustrações podem apresentar alterações relativamente ao produto final.

Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, copiada ou divulgada por qualquer meio sem autorização escrita do distribuidor.

DEUTSCH (DE) - EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zur Wahl eines VMC zentrale Belüftung. Unsere VMC zentrale Belüftung werden nach strengen Standards hergestellt. Ihre neuer VMC zentrale Belüftung hat eine längere Lebensdauer, die mit einfachen Richtlinien in diesem Handbuch vorgestellt werden.

Wir behalten uns das Recht vor, die Spezifikationen und Dokumentationen ohne Vorankündigung und Haftung gegenüber Dritten ändern. Die Beschreibungen und Abbildungen können sich ändern und anders erscheinen als in der Realität. Kein Teil dieses Handbuchs darf reproduziert, kopiert oder verbreitet werden ohne schriftliche Genehmigung der Händler oder Hersteller.

ES - PRECAUCIONES

La unidad de ventilación VMC debe someterse a un mantenimiento periódico, en el que se deben cambiar los filtros para garantizar un flujo de aire limpio, sin contaminación. Este periodo de tiempo debe estimarse en función de la ubicación de las instalaciones, si es una zona con mucha contaminación los filtros deben cambiarse con más frecuencia que en una zona no contaminada. Ejemplo si estás en un entorno urbano, cerca de carreteras, zonas donde hay mucho polvo, los filtros se deben cambiar como máximo cada 3 meses. Si están en un entorno rural y no hay mucha carga de polvo o polen entonces se pueden cambiar los filtros cada 6 meses.

La falta de mantenimiento puede provocar que el flujo de aire no se realice correctamente, aumentando el consumo de la unidad de ventilación y reduciendo la calidad y cantidad del flujo de aire. El mantenimiento debe realizarse siempre con la alimentación desconectada. No introduzca las manos ni ningún otro objeto en las entradas/salidas de la unidad.

EN - PRECAUTIONS

The VMC ventilation unit must have a periodic maintenance, in which the filters must be changed in order to guarantee a clean air flow, without contamination. This period of time must be estimated based on the location of the installations where the ventilation center is installed, if it is an area with a lot of pollution, the filters must be changed more frequently than compared to a non-polluted area. Example is located in an urban environment, close to roads, areas where there is a lot of dust, the filters must be changed at most every 3 months. If is located in a rural environment and there is not a lot of dust or pollen load then the filters can be changed every 6 months.

The lack of maintenance can cause the air flow to not be carried out correctly, increasing the consumption of the ventilation unit and reducing the quality and quantity of the air flow. Maintenance must always be carried out with the power off. Do not insert your hands or any other objects into the inlets/outlets of the unit.

FR - PRECAUTIONS

L'unité de ventilation VMC doit avoir un entretien périodique, dans lequel les filtres doivent être changés afin de garantir un flux d'air propre, sans contamination. Cette durée doit être estimée en fonction de la localisation des installations où est installé le centre de ventilation, s'il s'agit d'une zone très polluée, les filtres doivent être changés plus fréquemment que par rapport à une zone non polluée. Exemple se situe en milieu urbain, à proximité des axes routiers, zones où il y a beaucoup de poussière, les filtres doivent être changés au maximum tous les 3 mois. S'il est situé dans un environnement rural et qu'il n'y a pas beaucoup de poussière ou de pollen, les filtres peuvent être changés tous les 6 mois. Le manque d'entretien peut entraîner une mauvaise exécution du flux d'air, augmentant la consommation de l'unité de ventilation et réduisant la qualité et la quantité du flux d'air. L'entretien doit toujours être effectué hors tension. N'insérez pas vos mains ou tout autre objet dans les entrées/sorties de l'appareil.

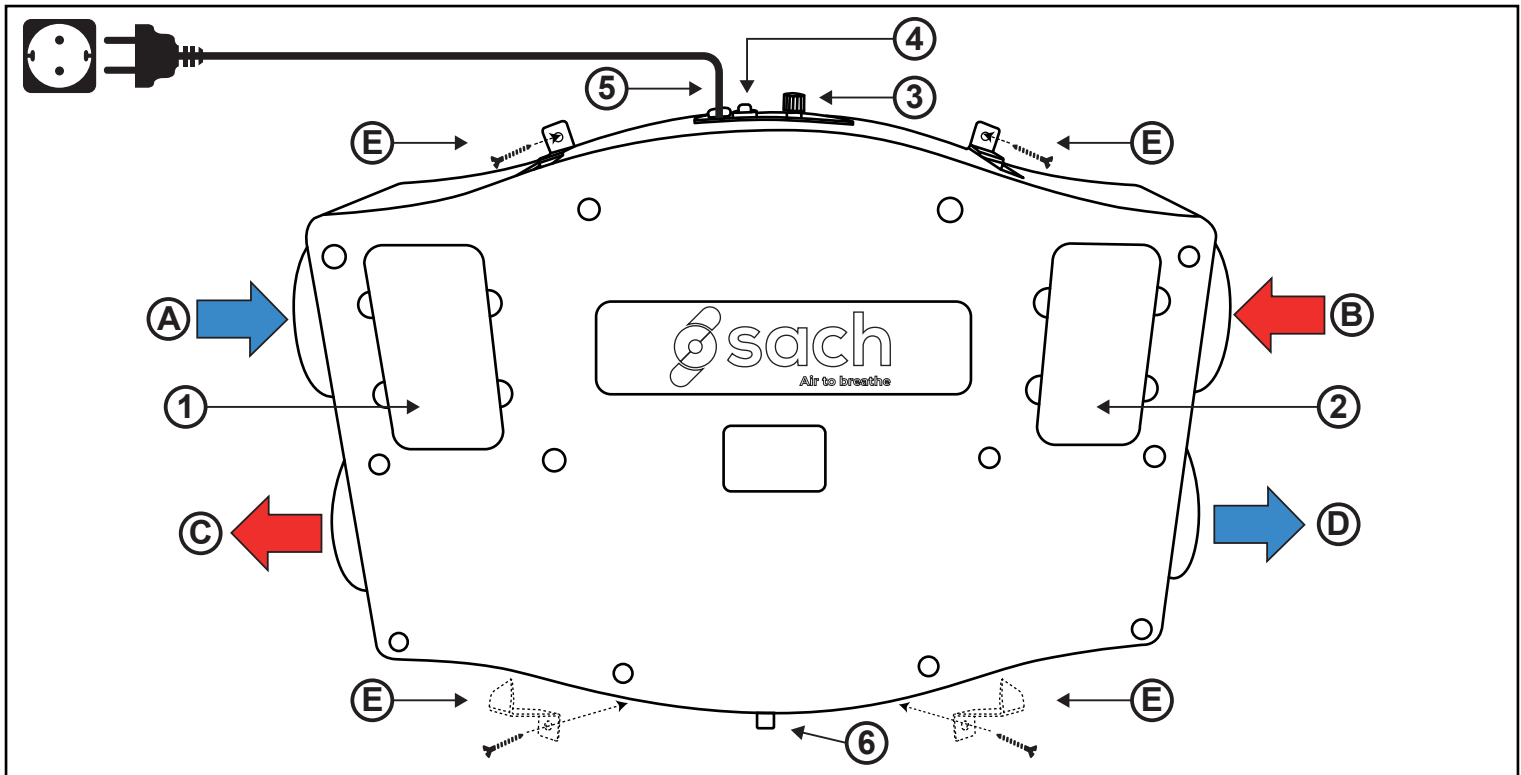
PT - PRECAUÇÕES

A central de ventilação VMC deve ter uma manutenção periódica na qual devem ser mudados os filtros de modo a garantir um fluxo de ar limpo, sem contaminações. Esse período de tempo deve ser estimado mediante a localização das instalações, se for uma zona com muita poluição os filtros devem ser mudados mais frequentemente do que comparado com uma zona sem poluição. Exemplo se estiver em ambiente urbano, perto de estradas, áreas em que existe muito pó, os filtros devem ser mudados num máximo de 3 em 3 meses. Se estiverem em ambiente rural e não exista muita carga de pó ou polens então os filtros poderão ser mudados de 6 em 6 meses. A falta de manutenção poderá fazer com que o fluxo de ar não seja efectuado correctamente, aumentando o consumo da central de ventilação e diminuindo a qualidade e quantidade do fluxo de ar.

A manutenção deve ser sempre efectuada com a alimentação desligada. Não inserir as mãos ou qualquer outro objecto nas entradas / saídas da unidade. ATENÇÃO: Deveser instalado preferencialmente por um técnico.

DE - VORSICHTSMAßNAHMEN

Das VMC zentrale Belüftungsmuss regelmäßig gewartet werden, bei dem die Filter gewechselt werden müssen, um einen sauberen Luftstrom ohne Verschmutzung zu gewährleisten. Dieser Zeitraum muss anhand des Standorts der Installationen, an denen die zentrale Belüftung installiert ist, geschätzt werden. Wenn es sich um einen Bereich mit starker Verschmutzung handelt, müssen die Filter häufiger gewechselt werden als im Vergleich zu einem nicht belasteten Bereich. In städtischer Umgebung, in der Nähe von Straßen, Bereichen mit hoher Staubbelastung, müssen die Filter höchstens alle 3 Monate gewechselt werden. Bei ländlicher Umgebung und geringer Staub- oder Pollenbelastung können die Filter alle 6 Monate gewechselt werden. Mangelnde Wartung kann dazu führen, dass der Luftstrom nicht korrekt ausgeführt wird, was den Verbrauch des Lüftungsgeräts erhöht und die Qualität und Quantität des Luftstroms verringert. Wartungsarbeiten müssen immer im spannungslosen Zustand durchgeführt werden. Stecken Sie nicht Ihre Hände oder andere Gegenstände in die Einlässe/Auslässe des Geräts.



ES - ESQUEMA GENERAL

A - Entrada de aire limpio; B - Entrada de aire saturado; C - Salida de aire saturado; D - Salida de aire limpio; E - Soportes de pared (tornillos no incluidos); 1 - Tapa para filtro F7; 2 - Tapa para filtro F7; 3 - Control de potencia; 4 - Fusible; 5 - Cable de alimentación; 6 - Flujo de condensado;

EN - GENERAL SCHEME

A - Clean Air Inlet; B - Saturated Air Inlet; C - Saturated Air Outlet; D - Clean Air Output; E - Wall Brackets (screws not included); 1 - Cover for F7 Filter; 2 - Cover for F7 Filter; 3 - Power Control; 4 - Fuse; 5 - Power Cord; 6 - Condensate drain;

FR - SCHÉMA GÉNÉRAL

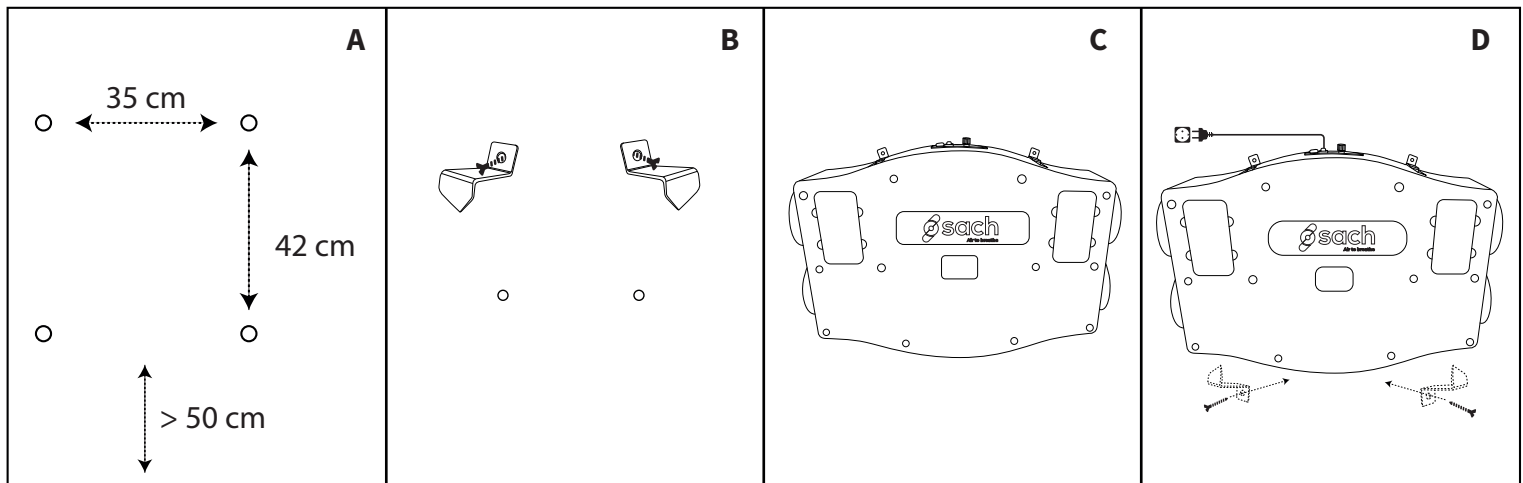
A - Entrée d'air propre; B - Entrée d'air saturé; C - Sortie d'air saturé; D - Sortie d'air propre; E - Supports muraux (vis non incluses); 1 - Couvercle pour filtre F7; 2 - Couvercle pour filtre F7; 3 - Contrôle de puissance; 4 - Fusible; 5 - Câble d'alimentation; 6 - Ruissellement de condensat;

PT - ESQUEMA GERAL

A - Entrada de Ar Limpo; B - Entrada de Ar Saturado; C - Saída de Ar Saturado; D - Saída de Ar Limpo; E - Suportes de Parede (parafusos não incluídos); 1 - Tampa para Filtro F7; 2 - Tampa para Filtro F7; 3 - Regulador de Potência; 4 - Fusível; 5 - Cabo de Alimentação; 6 - Escoamento de Condensados

DE - ALLGEMEINE REGELUNG

A - Einlass für saubere Luft; B - Einlass für gesättigte Luft; C - Auslass für gesättigte Luft; D - Auslass für saubere Luft; E - Wandhalterungen (Schrauben nicht enthalten); 1 - Abdeckung für F7-Filter; 2 - Abdeckung für F7-Filter; 3 - Leistungssteuerung; 4 - Sicherung; 5 - Netzkabel; 6 - Kondensatfluss;



ES - INSTALACIÓN

Paso 1 – Marcar la ubicación del hueco, teniendo en cuenta que la unidad debe estar a unos 50 cm del suelo y debe tener al menos 40 cm de espacio libre a ambos lados.

Paso 2 – Inserte las dos mordazas de sujeción en los orificios superiores y atorníllelas dejando un espacio.

Paso 3 – Coloque la unidad de ventilación en su lugar y termine de atornillar las mordazas de fijación superiores.

Paso 4 – Inserte y atornille las dos mordazas restantes.

EN - INSTALLATION

Step 1 - Mark the hole location, taking into account that the unit must be about 50 cm from the floor and must have at least 40 cm of free space on both sides.

Step 2 - Insert the two clamping jaws into the upper holes and screw in leaving a gap.

Step 3 - Apply the ventilation unit in place and finish screwing the upper fixing jaws.

Step 4 - Insert and screw in the remaining two jaws.

FR - INSTALACION

Étape 1 - Marquez l'emplacement du trou, en tenant compte du fait que l'unité doit être à environ 50 cm du sol et doit avoir au moins 40 cm d'espace libre des deux côtés.

Étape 2 - Insérez les deux mâchoires de serrage dans les trous supérieurs et vissez en laissant un espace.

Étape 3 - Appliquez l'unité de ventilation en place et finissez de visser les mâchoires de fixation supérieures.

Étape 4 - Insérez et vissez les deux mâchoires restantes.

PT - INSTALAÇÃO

Passo 1 – Marque o local da furação tendo em conta que a central deverá ficar a cerca de 50 cm do chão e deve ter pelos menos 40cm de espaço livre em ambos os lados.

Passo 2 – Insira as duas garras de fixação nas furações superiores e aparafuse deixando folga.

Passo 3 – Aplique a unidade de ventilação no local e acabe de aparafusar as garras de fixação superiores.

Passo 4 – Insira e aparafuse as duas garras restantes.

DE - INSTALLATION

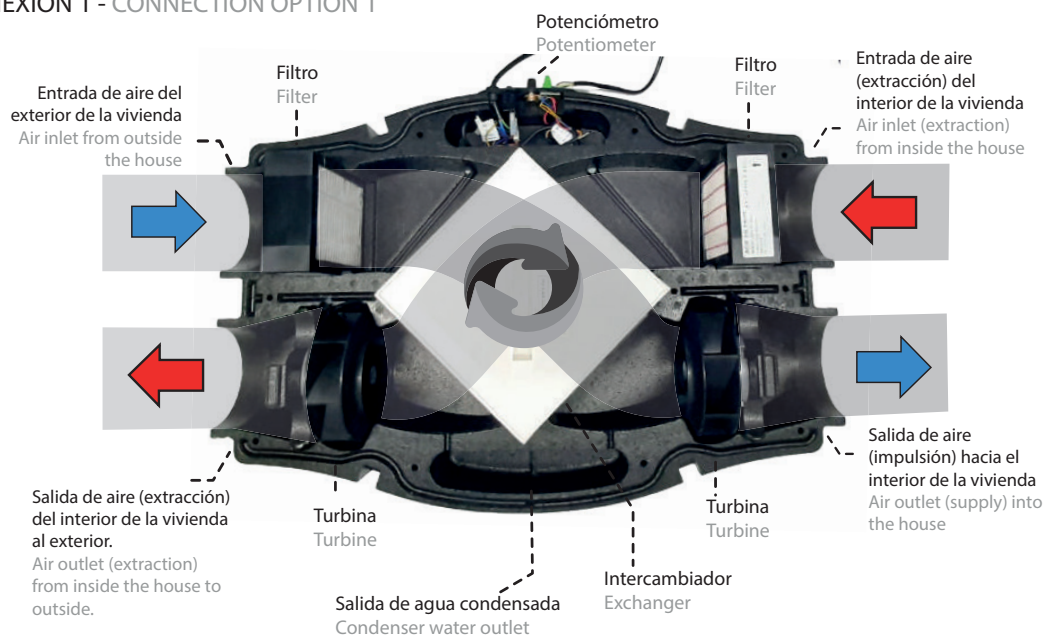
Schritt 1 - Markieren Sie die Lochposition und berücksichtigen Sie, dass das Gerät etwa 50 cm vom Boden entfernt sein muss und auf beiden Seiten mindestens 40 cm Freiraum haben muss.

Schritt 2 - Die beiden Spannbacken in die oberen Bohrungen einsetzen und auf Abstand verschrauben

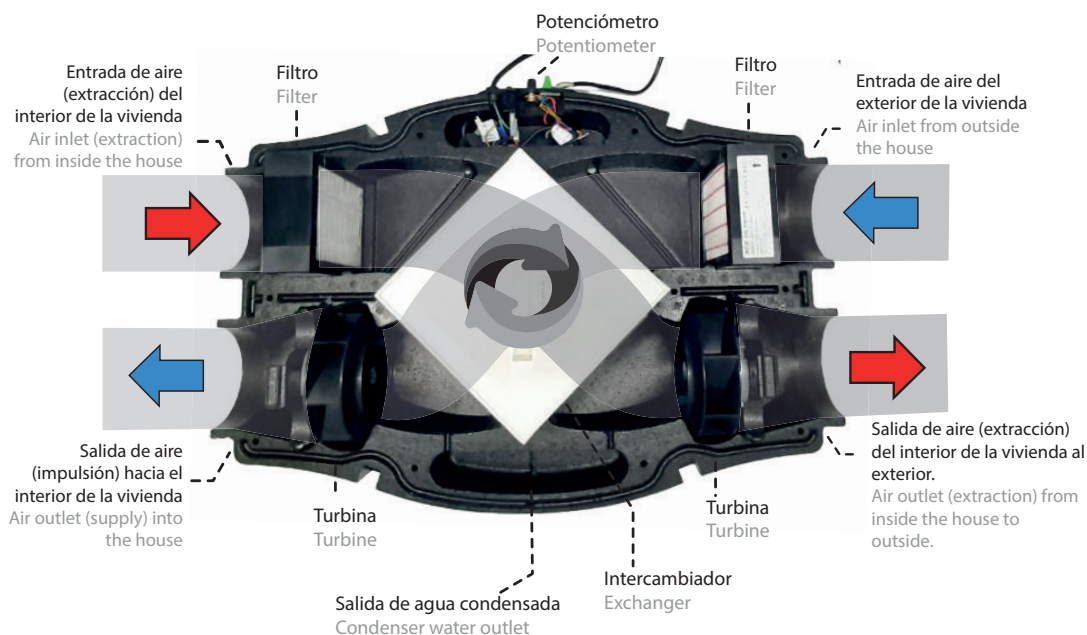
Schritt 3 - Bringen Sie das Lüftungsgerät an und schrauben Sie die oberen Befestigungsbacken fertig.

Schritt 4 - Die restlichen zwei Backen einsetzen und einschrauben.

OPCIÓN DE CONEXIÓN 1 - CONNECTION OPTION 1



OPCIÓN DE CONEXIÓN 2 - CONNECTION OPTION 2



ES - Posicionamiento de la máquina

Coloque la máquina desde el frente (el frente es el lado donde se encuentra el logotipo de VMC)
Hecho eso.

Elija la colocación de la máquina, luego la colocación de los filtros, F7.

PT - Posicionamento da Máquina

Posicione a máquina de frente (frente é o lado em que está localizado o Logotipo da VMC)
Feito isso.

Escolha o posicionamento da máquina, em seguida o posicionamento dos filtros, F7.

EN - Positioning of the machine

Place the machine from the front (front is the side where the VMC Logo is located)
That's it.

Select the placement of the machine, then place the filters, F7.

PT - Posicionamento da Máquina

Posicione a máquina de frente (frente é o lado em que está localizado o Logotipo da VMC)

Feito isso.

Escolha o posicionamento da máquina, em seguida o posicionamento dos filtros, F7

FR - Positionnement de la machine

Positionnez la machine par l'avant (l'avant est le côté où se trouve le logo MVC)

C'est fait.

Choisissez le placement de la machine, puis le placement des filtres, F7

DE - Positionnement de la machine

Positionieren Sie die Maschine von vorne (Vorderseite ist die Seite, auf der sich das VMC-Logo befindet)

Habe das gemacht.

Wählen Sie die Platzierung der Maschine und dann die Platzierung der Filter, F7

PT - Ligação da Tubagem

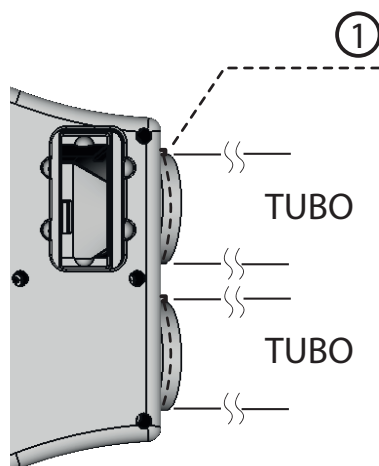
Passo 2 - Ligação da tubagem

Conectar um tubo em cada entrada, e por segurança fixar uma abraçadeira pela parte exterior do tubo.

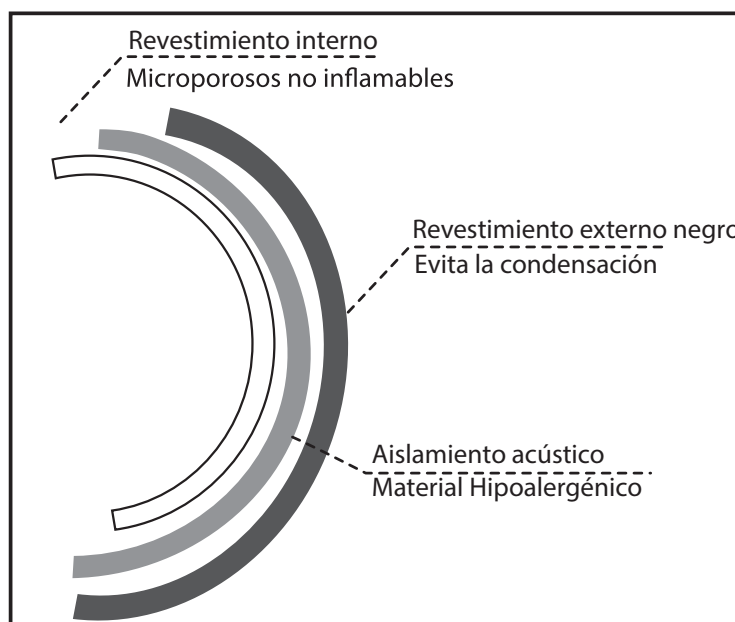
Sendo possível utilizar tubo de diâmetro 125mm, preferencialmente tubo de extracção, para ventilação, anti odores, que evite condensação e com isolamento acústico.

Para o Gvente recomenda-se o uso dos Tubos Phonic Trap, que é uma combinação de materiais que permitem maior isolamento, redução dos ruídos enquadrando-se ao padrão europeu REACH.

Escolha o posicionamento da máquina, em seguida o posicionamento dos filtros, levando em conta que o filtro F7 é o mais indicado para filtrar o AR que vem da rua, e o filtro G4 é indicado para o Ar que vem da casa.



Tubo 125mm Phonic Trap

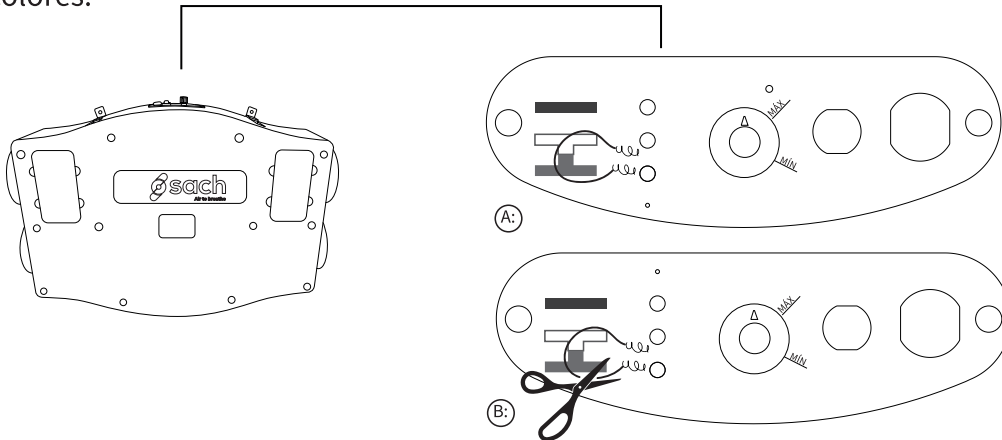


ES - Conexión de potenciómetro

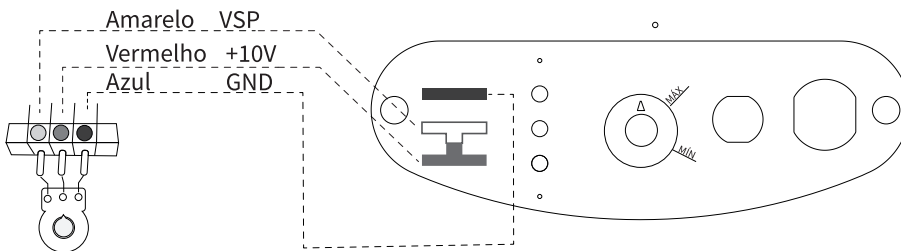
Paso 3

R: Si solo va a usar el potenciómetro en la máquina, el canto permanecerá.

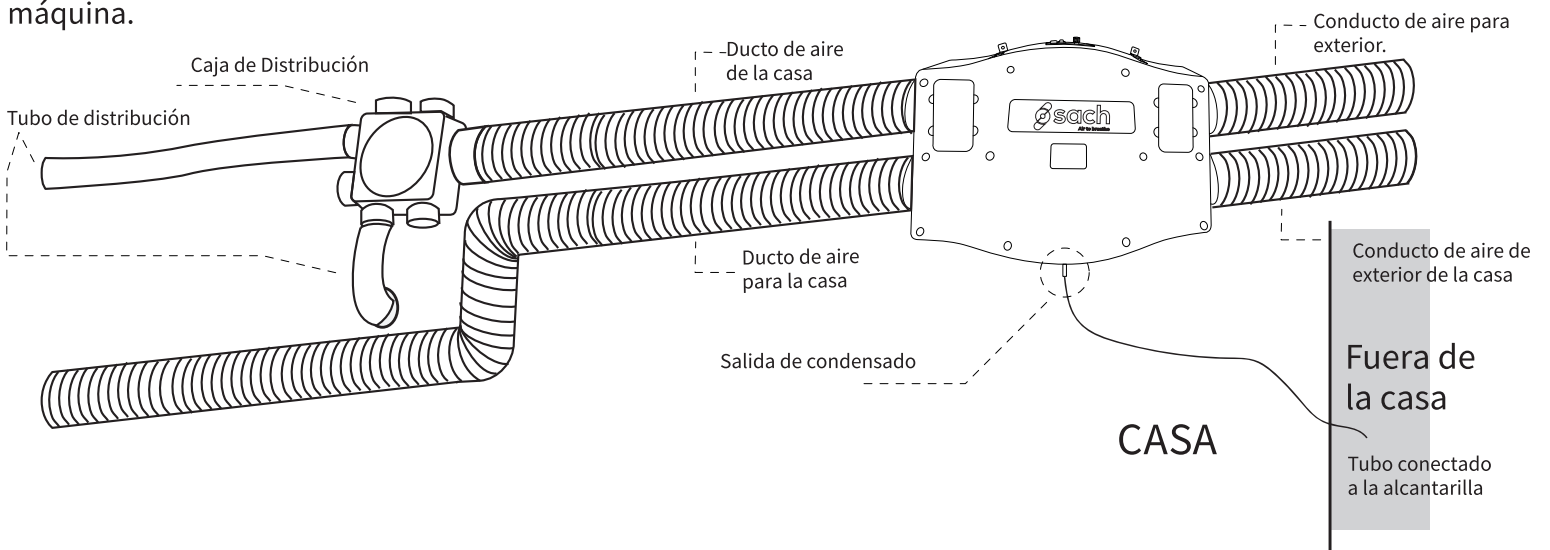
B: Si es necesario utilizar ambos potenciómetros, retire el gancho y realice la conexión de acuerdo con los colores.



En el caso B, los cables deben conectarse mediante el segundo potenciómetro



Atención: Coloque el potenciómetro en la máquina al máximo para que el control externo pueda controlar la máquina.

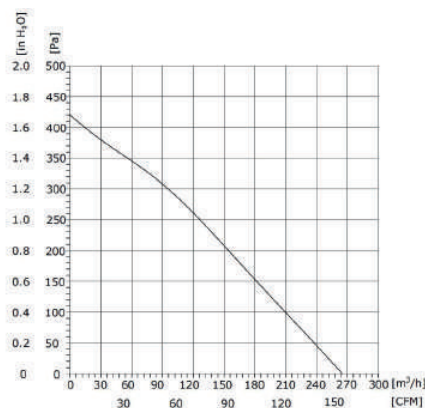


ES - Gráfico de potencia

Curva de rendimiento

Voltaje de funcionamiento
(230 V CA/50 Hz)
Temperatura - Temperatura ambiente
Humedad - 65% HR

COMPACT280

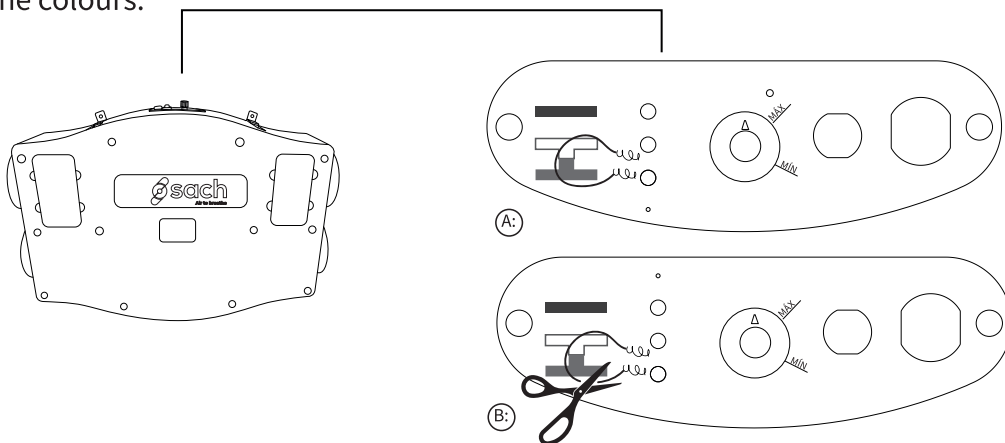


EN - Potentiometer Connection

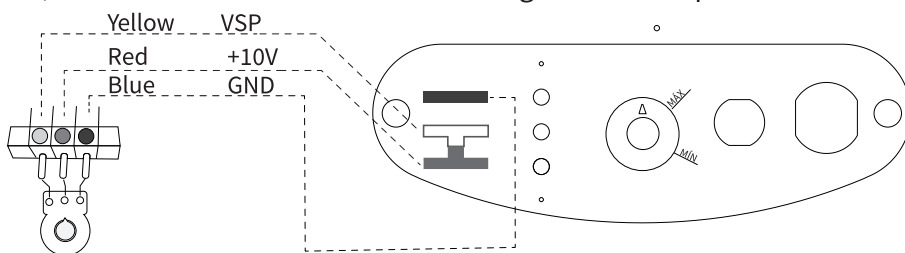
Step 3

A: If you are only going to use the potentiometer on the machine, the chart will remain.

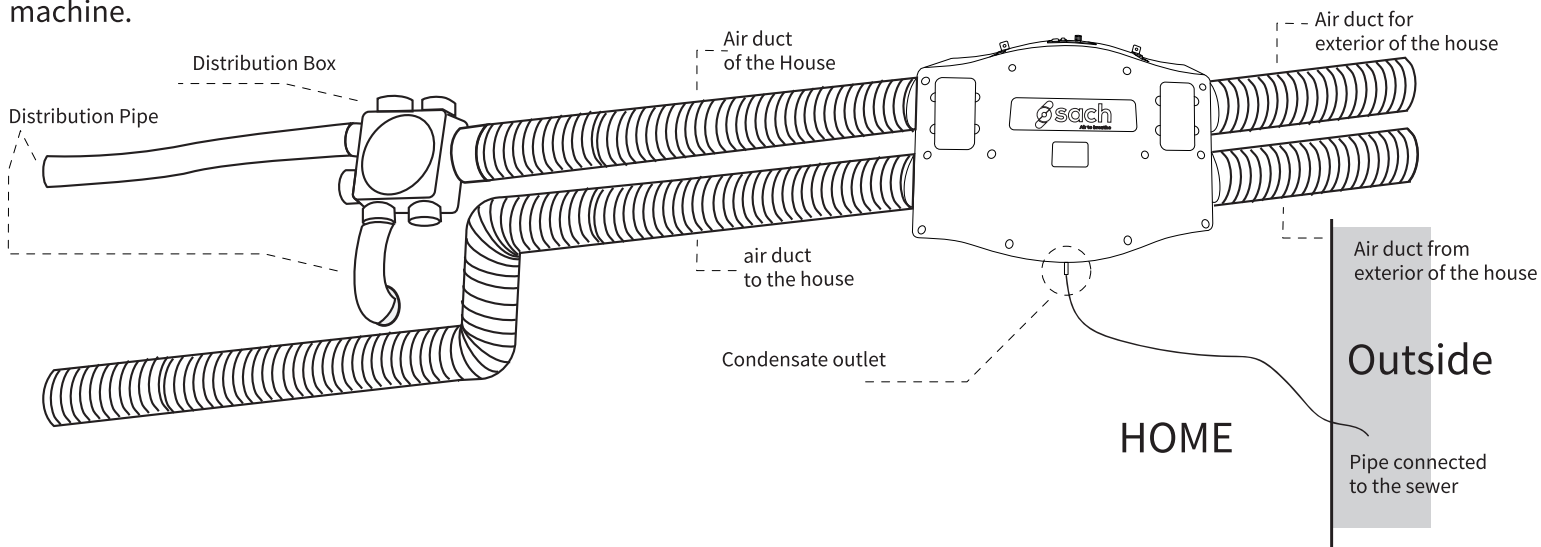
B: If it is necessary to use both potentiometers, remove the hook and make the connection according to the colours.



In case B, the cables must be connected using the second potentiometer.



Attention: Place the potentiometer on the machine at maximum so that the external control can control the machine.

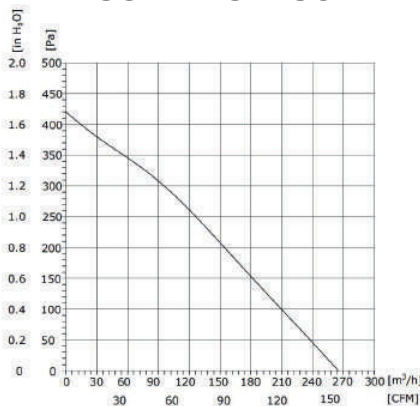


EN - Power Graph

Performance Curve

Input Voltage-
Operating Voltage (230VAC/50Hz)
Temperature - Room temperature
Humidity - 65%RH

COMPACT280

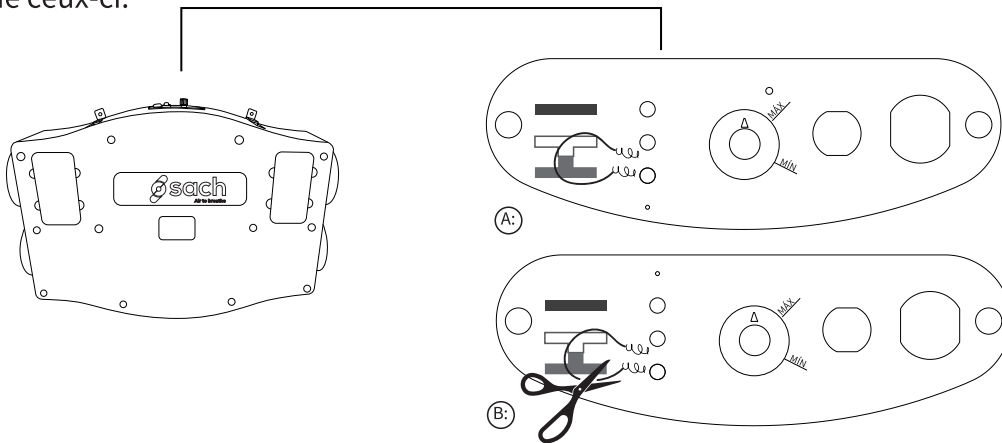


FR- Connexion du potentiomètre

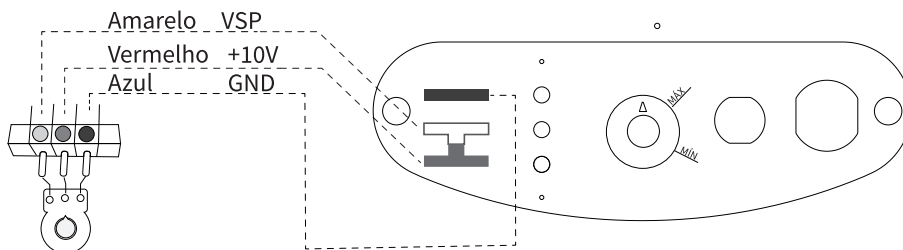
étape 3

R : Si vous n'utilisez que le potentiomètre sur la machine, le coin restera.

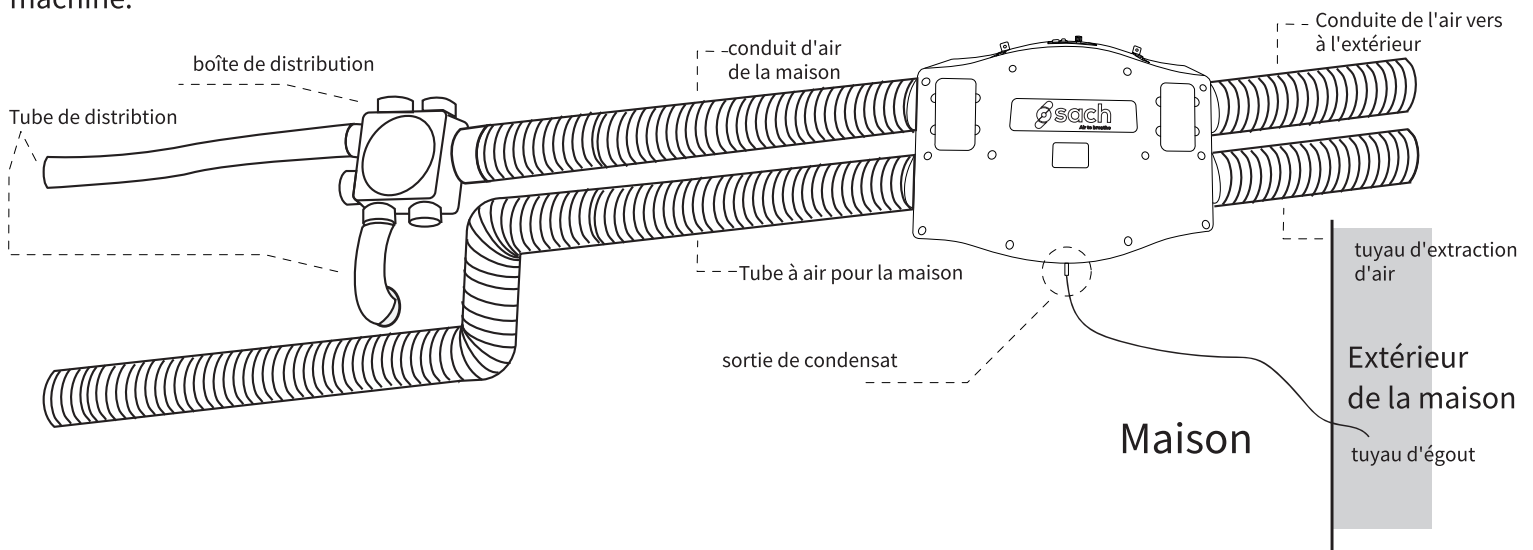
B : Si vous devez utiliser les deux potentiomètres, retirez le crochet et effectuez la connexion en fonction de ceux-ci.



Dans le cas B, les câbles doivent être connectés à l'aide du deuxième potentiomètre



Attention : Placer le potentiomètre sur la machine au maximum pour que le contrôleur externe puisse piloter la machine.



FR -Graphique de puissance

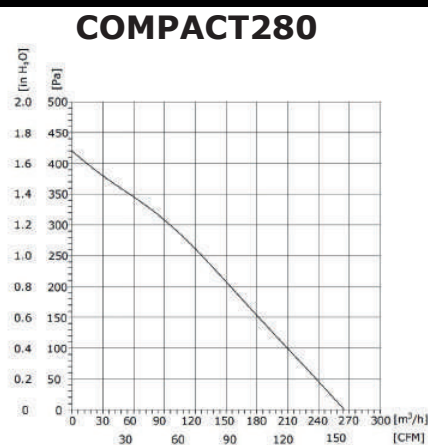
Courbe de rendement

Tension de fonctionnement

(230 V CA/50 Hz)

Température - Température ambiante

Humidité - 65% HR

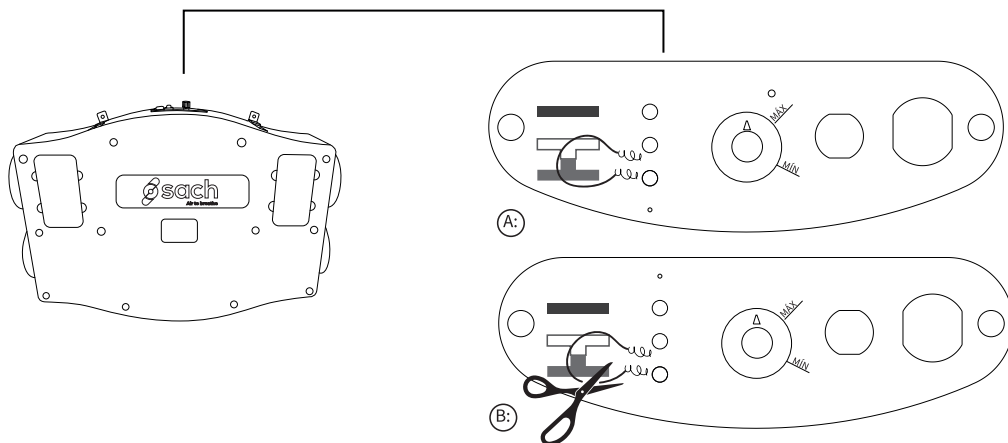


PT - Ligação do potenciômetro

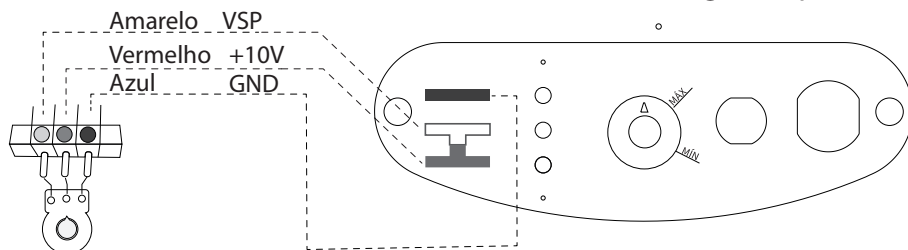
Passo 3

A: Se for usar apenas o potenciômetro só da máquina o chante fica.

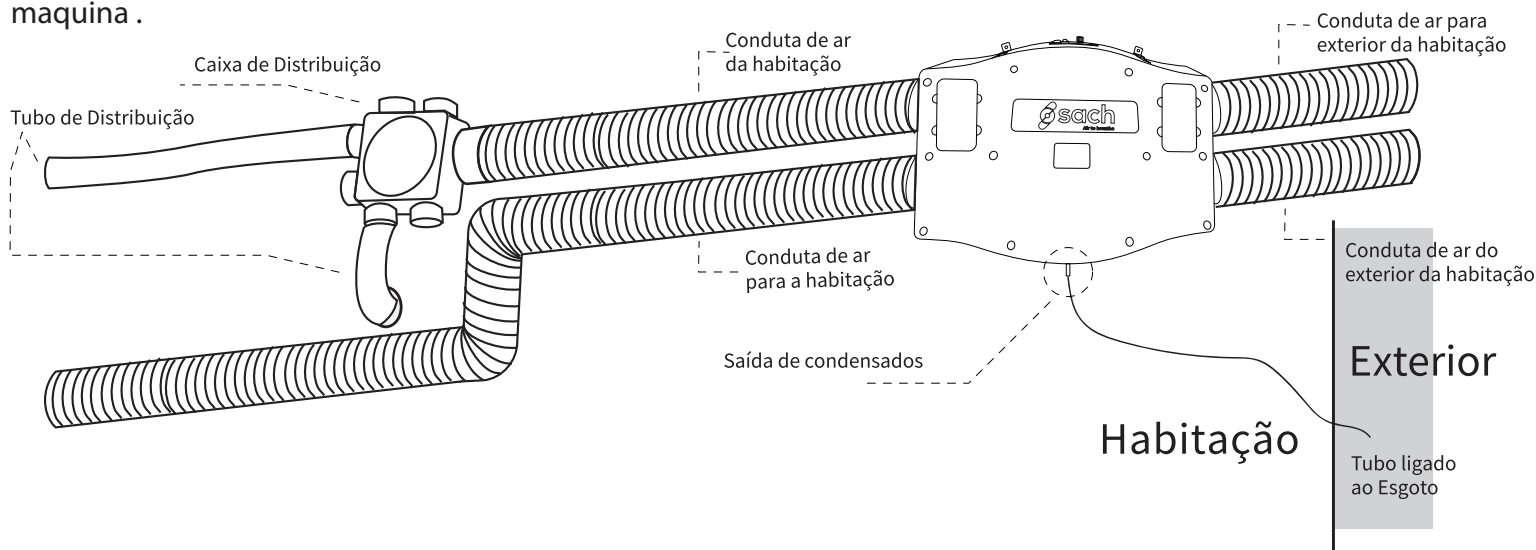
B: Se for necessário usar os dois potenciômetros retira o chante, e efectua a ligação conforme as cores.



No caso B deve ser feita a conexão dos cabos através do segundo potenciômetro.



Atenção: Colocar o potenciômetro na máquina no Máximo para que o controle externo possa ser o que controla a máquina .

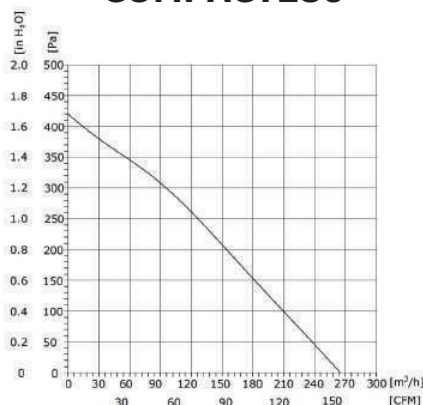


PT - Gráfico de Potência

Curva de performance

Tensão de entrada -
 Voltagem de Operação (230VAC/50Hz)
 Temperatura - Temperatura do quarto
 Humidade - 65%RH

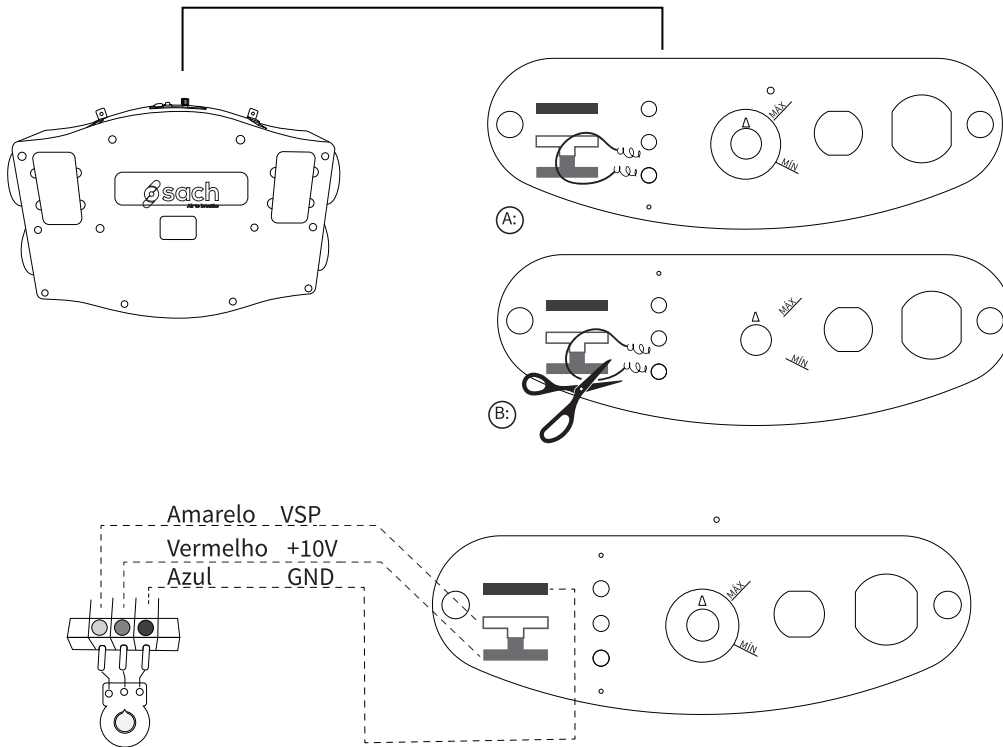
COMPACT280



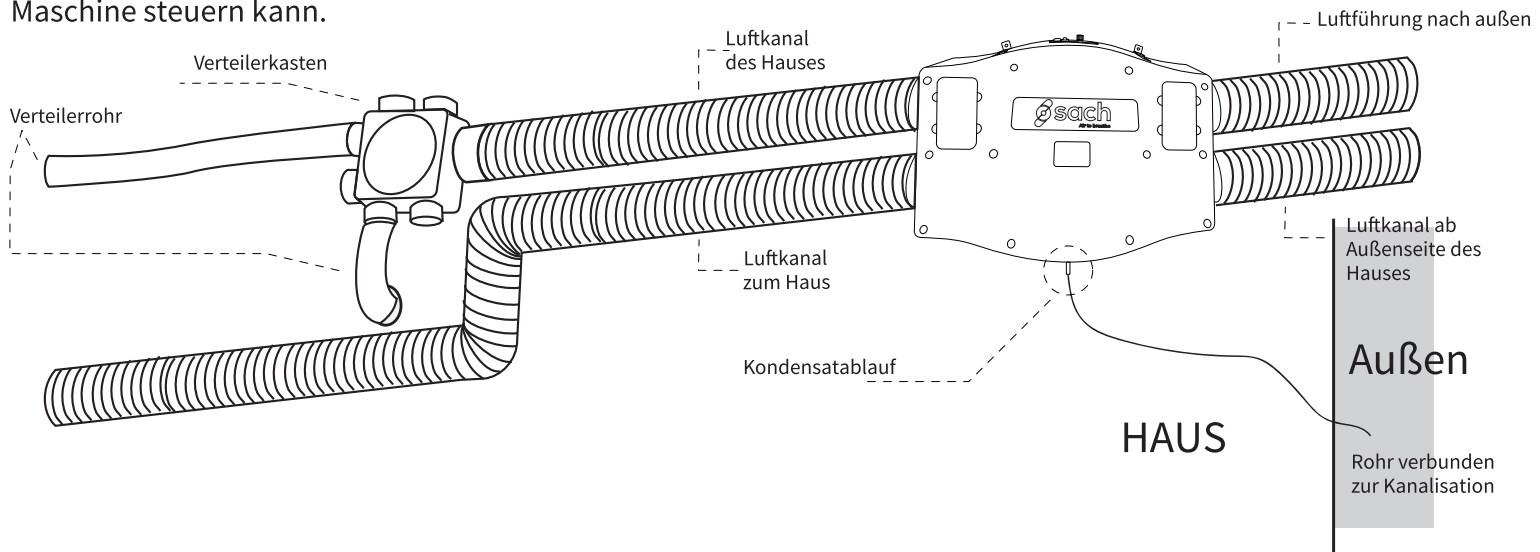
DE - Potentiometer Anschluss

A: Wenn Sie nur das Potentiometer an der Maschine verwenden, bleibt der Gesang erhalten.

B: Wenn es notwendig ist, die beiden Potentiometer zu verwenden, entfernen Sie den Haken und stellen Sie die Verbindung gemäß den Farben her.



Achtung: Stellen Sie das Potentiometer an der Maschine auf Maximum, damit die externe Steuerung die Maschine steuern kann.

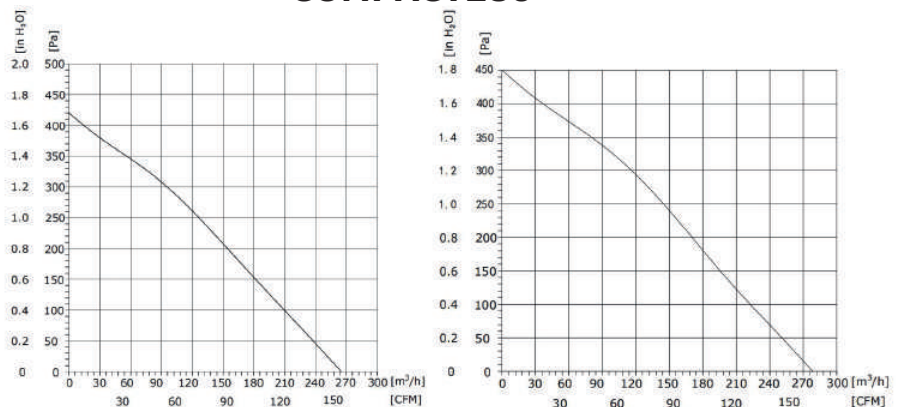


DE - Leistungsdiagramm

LEISTUNGSKURVE

Eingangsspannung -
Betriebsspannung (230VAC/50Hz)
Temperatur - Raumtemperatur
Feuchtigkeit - 65%RH

COMPACT280





Ventilación Mecánica Controlada
sach-air.com

Calle Vereda de los Barros 67
Pol. Ind. Ventorro del Cano
28925. Alcorcón, Madrid
(Spain)



+34 91 633 34 93
+34 635 41 49 80



@sachvacuum @sachvacuum



@sachvacuum



@sachvac